

# TS 130



## Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Konformitätserklärung.....	3
Lebensdauer.....	3
Entsorgung.....	3
Typenschild.....	3
Wiedereinsatz.....	3
Gewährleistung.....	3
Teile des Produkts.....	4
Zweckbestimmung.....	4
Indikation.....	4
Lieferumfang.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Einsetzen der Füße.....	5
Austausch der Sitzbrille.....	5
Hinweise zum Gebrauch.....	5
Reinigung   Wartung.....	6
Technische Daten.....	6

## Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause Drive DeVilbiss entschieden haben.

Das Design, die Funktionalität und die Qualität dieses Produktes werden Sie nicht enttäuschen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur richtigen Benutzung und Pflege. Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Drive DeVilbiss-Fachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Hinweise für die Anpassung und Bedienung. Die aktuellste Bedienungsanleitung ist als PDF online abrufbar oder kann beim Kundenservice angefordert werden.

Hierbei können vergrößerte Formate für sehbehinderte Personen dargestellt werden. Blinde Patienten müssen durch ihre Begleitperson eingewiesen werden. Reparaturen sowie einige Einstellungen erfordern eine spezielle technische Ausbildung und müssen daher vom Sanitätsfachhandel vorgenommen werden.

## Konformitätserklärung

Die DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG erklärt für das beschriebene Produkt die Konformität gemäß der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745.

## Lebensdauer

Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden.

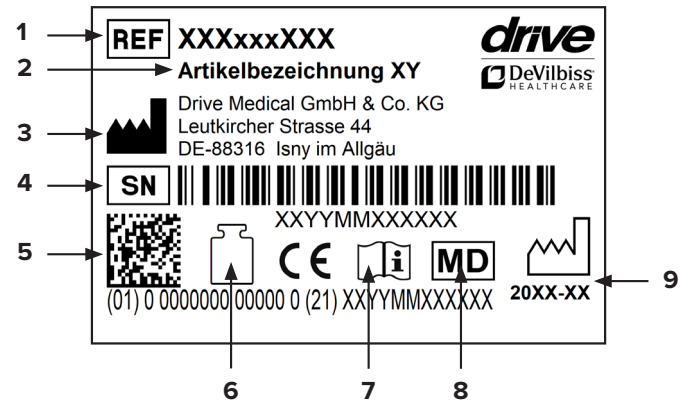
Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik keine technischen Grenzen ergeben.

Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.

## Entsorgung

Sollten Sie das Produkt nicht mehr benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder bringen Sie das Produkt zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle.

## Typenschild



1 Artikelnummer | 2 Artikelbezeichnung | 3 Hersteller | 4 Seriennummer | 5 UDI-Code | 6 Max. Belastung | 7 Gebrauchsanweisung beachten | 8 Medizinprodukt | 9 Produktionsdatum (Jahr-Monat)

## Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Beachten Sie, dass auch sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer übergeben werden.

Das Produkt muss durch den Fachhandel überprüft, gereinigt und für den Wiedereinsatz in einen einwandfreien Zustand versetzt werden.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Erhältliches Zubehör finden Sie bei Ihrem Fachhändler oder unter [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Gewährleistung

Für das von uns gelieferte Produkt beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

Verschleißteile werden im Allgemeinen während der normalen Garantiezeit nicht gedeckt, es sei denn, die Artikel benötigen eine Reparatur oder einen Ersatz, die als eine eindeutige direkte Folge eines Herstellungs- oder Materialfehlers notwendig wurden.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

## AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Verschleißteile sind (unter anderem):  
Gummifüße

## Teile des Produkts



- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Rückenlehne          | 5. Standardeimer mit Deckel |
| 2. Armlehne             | 6. Verstellbare Füße        |
| 3. Sitzfläche abnehmbar | 7. Halteclips               |
| 4. Sitzbrille           |                             |

## Zweckbestimmung

Toilettenhilfen ermöglichen bzw. erhöhen die Selbständigkeit bei der Toilettenbenutzung und der damit verbundenen körperhygienischen Maßnahmen, insbesondere indem sie beeinträchtigte oder fehlende Funktionen des Bewegungs- oder Halteapparates kompensieren. Toilettenstühle sind dann erforderlich, wenn das Benutzen oder Erreichen der Toilette aufgrund der Behinderung nicht möglich ist. Toilettenstühle sind auch als Zimmerstühle verwendbar. Der Toilettenstuhl kann ebenso über die Toilette gestellt werden.

## Indikation

**INDIKATION:**

Erhebliche bis voll ausgeprägte Beeinträchtigung der Mobilität/des Gehens und des Transfers bei strukturellen und/oder funktionellen Schädigungen der unteren Extremitäten (u.a. Amputation, Verletzungsfolgen, muskuloskeletale /neuromuskuloskeletale bedingte Bewegungsstörungen)

- Zur Nutzung der integrierten Toiletteneinrichtung oder zum Überfahren der Toilette.

## Lieferumfang

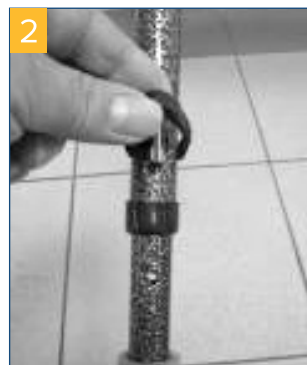
1 x	Toilettenstuhl vormontiert
1 x	Eimer mit Deckel
1 x	Gebrauchsanweisung

## Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam.
- Vor dem Gebrauch sind alle Bauteile auf Schäden und festen Sitz zu prüfen.
- Beim Hinsetzen, Aufstehen und beim Einschieben des Toiletteimers sowie beim Hochklappen und Einrasten der Armlehnen können Bekleidungs- oder Körperteile eingeklemmt werden.
- Nässe vermeiden – Rutschgefahr!
- Vor unbefugter Benutzung, z.B. durch Kinder sichern.
- Beachten Sie das zugelassene Maximalgewicht des Benutzers. Diese Angabe finden Sie in den technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung sowie auf dem Typenschild.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

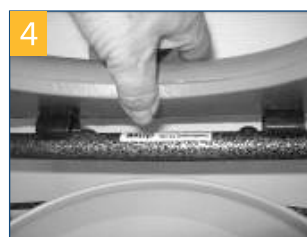
## Einsetzen der Füße

Der Toilettenstuhl ist vormontiert. Setzen Sie die Füße so ein, daß die von Ihnen bevorzugte Höhe (in 6 Schritten a 20 mm von 520-640 mm) erreicht ist und sichern Sie die Füße durch Einstecken der Halteclips wie dargestellt (**Bild 1-2**).



## Austausch der Sitzbrille

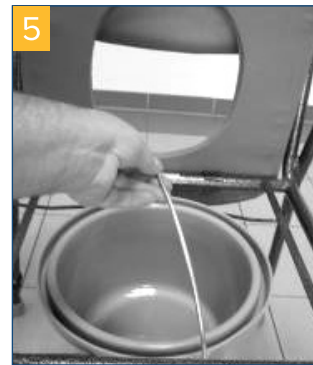
Die Sitzbrille ist nur eingeklinkt und kann mit entsprechender Kraft nach oben ausgeklinkt werden (**Bild 3-4**).



## Hinweise zum Gebrauch

Der Toilettenstuhl kann als normaler Stuhl verwendet werden. Zum Gebrauch als Toilettenstuhl entfernen Sie die gepolsterte Sitzfläche, klappen Sie dann die Sitzbrille nach oben und entnehmen Sie den Deckel des Eimers. Schließen Sie die Toilettenbrille.

Nach Gebrauch entnehmen Sie zur Reinigung den Toiletteimer am Tragebügel und ziehen Sie ihn nach oben heraus. Ein seitliches Herausnehmen ist ebenfalls beidseitig möglich (**Bild 5-6**).



## Reinigung | Wartung

- Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!
- Keine Scheuermittel verwenden!
- Keine hochdosierten Chlor- und Essigreiniger verwenden!
- Zur Desinfektion kann ein Sprühdesinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillol AF
- Schrauben regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Das Produkt darf nicht dauerhaft Temperaturen über 60°C ausgesetzt werden (z.B. Verwendung in Sauna etc.)
- Bei Defekten suchen Sie Ihren Fachhändler auf bei dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## Technische Daten

Produkt	TS 130
Artikelnummer	530100100
HMV-Nr.	33.40.04.0016
Gesamtlänge	57 cm
Gesamtbreite	58 / 62 cm
Gesamthöhe	83,5 - 98,5 cm
Sitzbreite	43 cm
Sitztiefe	46 cm
Gesamtgewicht	8,5 kg
Max. Belastung	130 kg
Material Rahmen	Geschweißtes Stahlrohr, Hammerschlag lackiert
Material Sitzbrille / Armauflagen	Holz mit Schaumstoff und schwer entflammbarem PVC-Bezug

## Table of contents

Preface .....	8
Declaration of conformity .....	8
Service life .....	8
Disposal .....	8
Identification plate .....	8
Reuse .....	8
Warranty .....	8
Parts of the product .....	9
Intended purpose .....	9
Indication .....	9
Scope of delivery .....	10
Safety instructions .....	10
Inserting the feet .....	10
Replacing the seat .....	10
Information on use .....	10
Cleaning   Maintenance .....	10
Technical data .....	10

## Preface

Thank you for choosing a product from Drive DeVilbiss.

You will not be disappointed by the design, functionality and quality of this product.

Please read these operating instructions carefully prior to initial use. They contain important safety information and valuable tips for the proper use and care. If you have questions or need additional information, contact your Drive DeVilbiss specialist dealer who supplied your product.

These operating instructions contain all of the important information for adjustment and operation. The most current operating instructions are available as a PDF online or can be requested from customer service.

Enlarged formats for visually impaired persons can be displayed. Blind patients must be instructed by their attendant. Repairs as well as some adjustments require special technical training and must therefore be made by the medical supplies dealer.

## Declaration of conformity

For the product described, DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG declares compliance according to the medical device regulation (EU) 2017/745.

## Service life

Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.

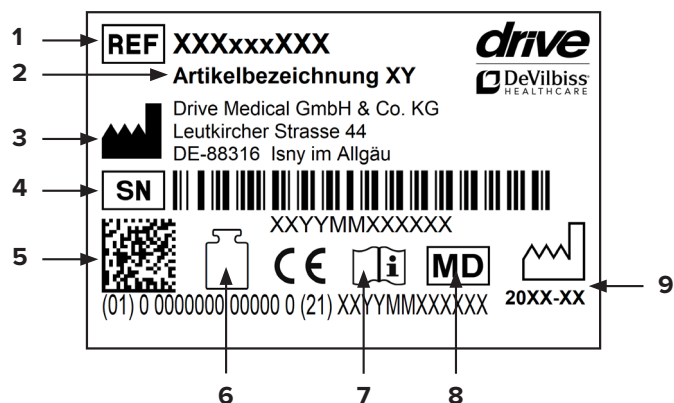
This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.

The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee.

## Disposal

If you no longer need the product, please contact your specialist dealer or bring the product to your local disposal center.

## Identification plate



1 Article number | 2 Article name | 3 Manufacturer | 4 Serial number | 5 UDI code | 6 Max. load | 7 Follow the instructions for use | 8 Medical device | 9 Production date (year-month)

## Reuse

This product can be reused. Please note that all technical documents needed for safe handling must also be given to the new user.

The product must be checked by the specialist dealer, cleaned, and restored to optimum condition.

Always follow the manufacturer's instructions during preparation; these are made available on request.

Accessories are available from your specialist dealer or at [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Warranty

The warranty period for the product supplied by us is 24 months from the date of purchase. Defective parts will be replaced free of charge if it can be shown that there is a defect in materials or manufacturing.

Parts subject to wear are generally not covered during the normal guarantee period unless the parts need repair or replacement which became necessary as a clear, direct consequence of a manufacturing or material error.

We reserve the right of error and modifications on the basis of technical improvements and changes in design.

### EXCLUSION OF WARRANTY

Parts subject to wear include (among others):  
Rubber feet



## Parts of the product



- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Back rest               | 5. Standard bucket with cover |
| 2. Armrest                 | 6. Adjustable feet            |
| 3. Seat section, removable | 7. Retaining clips            |
| 4. Seat                    |                               |

### Intended purpose

Toilet aids enable or increase independence when using the toilet and the related personal hygiene, particularly because they compensate for the impaired or missing functions of the motor system or muscular support structure. Commodes are required when using or getting to the toilet is not possible due to the disability. Commodes can also be used as room chairs. The commode can also be positioned over the toilet.

### Indication

#### INDICATION:

Significant to full impairment of mobility/walking and transfer in the case of structural and/or functional damage to the lower extremities (including amputation, after-effects of injuries, musculoskeletal/neuromusculoskeletal movement disorders)

- For use of the integrated toilet unit or to position over a toilet.

## Scope of delivery

1 x	commode, preassembled
1 x	bucket with cover
1 x	instructions for use

## Safety instructions

- Read these instructions for use carefully.
- All components should be checked for damage and a secure fit prior to use.
- Clothing or body parts can be pinched when sitting down, standing up, inserting the toilet bucket, as well as when raising the armrests and locking them into place.
- Avoid wet conditions – risk of slipping!
- Prevent unauthorized use, for example, by children.
- Take note of the permitted maximum weight of the user. This information can be found in the technical data in these instructions for use as well as on the type label.
- Every serious incident which occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is located.

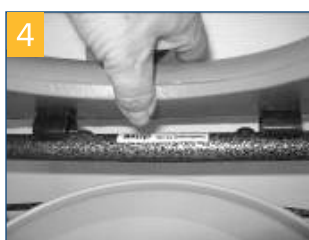
## Inserting the feet

The commode is preassembled. Adjust the feet such that the commode is at your preferred height (in six 20-cm increments from 520-640 mm) and secure the feet by inserting the retaining clips as shown (photo 1-2).



## Replacing the seat

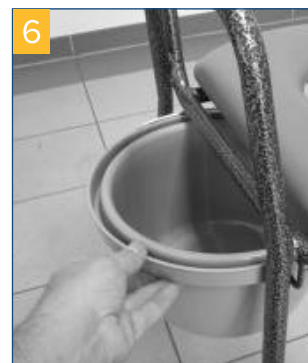
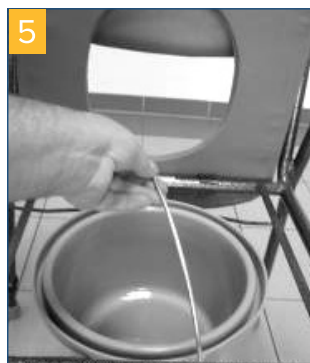
The toilet seat is only clipped on and can be removed upwards with corresponding force (photo 3-4).



## Information on use

The commode can be used like a regular chair. For use as a commode, remove the padded seat section, then fold up the toilet seat and take the cover off the bucket. Put the toilet seat back down.

After use, remove the toilet bucket by the carrying handles for cleaning and pull it up and out. It is also possible to remove it from either side (photo 5-6).



## Cleaning | Maintenance

- Clean regularly with a moist cloth!
- Do not use any aggressive cleaning agents!
- Do not use abrasive cleaners!
- Do not use any high-dose chlorine and vinegar-based cleaners!
- To disinfect, a spray disinfectant can be used such as Descosept AF or Bacillol AF.
- Check the screws regularly and tighten, if necessary!
- The product must not be continuously exposed to temperatures over + 60°C (e.g. use in a sauna, etc.)
- In the event of defects, contact your specialist dealer from whom you purchased this product.

## Technical data

Product	TS 130
Article number	530100100
HMV (medical aids register) no.	33.40.04.0016
Overall length	57 cm
Overall width	58 / 62 cm
Overall height	83,5 - 98,5 cm
Seat width	43 cm
Seat depth	46 cm
Weight	8,5 kg
Max. load	130 kg
Frame material	Welded steel tubing, hammered paint
Seat / armrest cover material	Wood with foam and flame-resistant PVC cover

## Sommaire

Avant-propos.....	12
Déclaration de conformité.....	12
Durée de vie.....	12
Élimination .....	12
Plaque signalétique.....	12
Recyclage.....	12
Garantie .....	12
Pièces du produit.....	13
Emploi prévu .....	13
Indication.....	13
Contenu de la livraison .....	14
Consignes de sécurité.....	14
Montage des pieds.....	14
Remplacement de la lunette.....	14
Conseils d'utilisation .....	14
Nettoyage   maintenance .....	15
Caractéristiques techniques.....	15

## Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Drive DeVilbiss.

Le design, la fonctionnalité et la qualité de ce produit sauront vous apporter pleine satisfaction.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Vous y trouverez des consignes de sécurité importantes et de précieux conseils pour son utilisation et son entretien corrects. Pour toute question ou information complémentaire, adressez-vous au distributeur Drive DeVilbiss qui vous a livré ce produit.

Le présent mode d'emploi contient toutes les instructions nécessaires au réglage et à l'utilisation du produit. La version la plus récente du mode d'emploi peut être consultée en ligne au format PDF et téléchargée ou demandée auprès du service client.

Elle existe en caractères grand format pour malvoyants. Les non-voyants doivent être initiés à l'utilisation du produit accompagnés d'un auxiliaire. Les réparations ainsi que certains réglages requièrent des compétences techniques spéciales et doivent donc obligatoirement être effectués par un distributeur de matériel médical qualifié.

## Déclaration de conformité

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG déclare que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

## Durée de vie

Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où il est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.

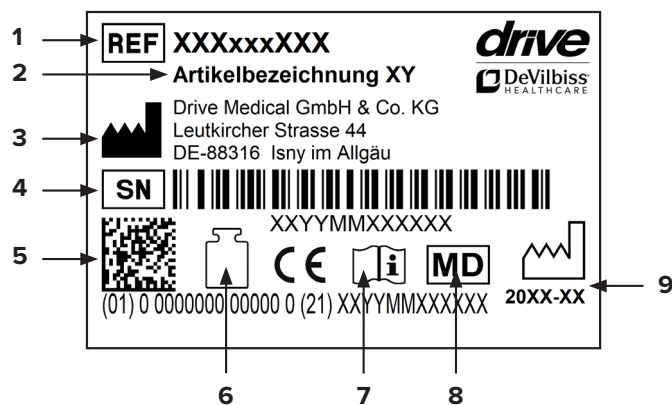
Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.

La durée de vie peut par contre être fortement raccourcie si le produit est soumis à des sollicitations extrêmes et s'il n'est pas correctement utilisé. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.

## Élimination

Si vous n'avez plus besoin du produit, contactez s'il vous plaît votre distributeur ou apportez le produit à la déchèterie près de chez vous.

## Plaque signalétique



1 Référence | 2 Désignation | 3 Fabricant | 4 N° de série | 5 Code UDI | 6 Charge maximale | 7 Se conformer au mode d'emploi | 8 Dispositif médical | 9 Date de fabrication (année-mois)

## Recyclage

Ce produit est recyclable. Veiller à ce que tous les documents techniques nécessaires à une utilisation sûre du produit soient également remis au nouvel utilisateur.

Le produit doit être contrôlé, nettoyé et remis en parfait état par un distributeur en vue de sa réutilisation.

Pour son retraitement, il convient de suivre les instructions du fabricant (disponibles sur demande).

Vous trouverez les accessoires disponibles chez votre distributeur ou sur le site [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garantie

Le produit livré par nous est garanti 24 mois à compter de la date de l'achat. Les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement s'il a été démontré qu'elles présentent un défaut de matériau ou de fabrication.

Les pièces d'usure ne sont normalement pas couvertes par la garantie habituelle, excepté si elles nécessitent des réparations ou un remplacement qui sont clairement la conséquence directe d'un défaut de matériau ou de fabrication.

Sous réserve d'erreurs et de modifications dues à des améliorations techniques ou à des modifications de design.

### EXCLUSION DE LA GARANTIE

Pièces d'usure (entre autres) :  
Embouts de pieds en caoutchouc

## Pièces du produit



- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. Dossier         | 5. Seau standard avec couvercle |
| 2. Accoudoir       | 6. Pieds réglables              |
| 3. Assise amovible | 7. Clips de fixation            |
| 4. Lunette         |                                 |

## Emploi prévu

Parce qu'elles compensent la dégradation ou l'absence de fonctions du système moteur ou de la structure de soutien musculaire, ces aides facilitent l'accès aux toilettes et octroient ou renforcent l'indépendance lors de l'utilisation des WC ou de l'hygiène intime. Les chaises toilettes sont indiquées pour les personnes ne pouvant pas utiliser ou accéder aux toilettes en raison d'un handicap. Les chaises toilettes peuvent également servir de chaises de salon. Les chaises toilettes peuvent également se placer au-dessus des WC.

## Indication

**INDICATION :**

Mobilité/capacité de déplacement fortement réduites ou nulles chez les personnes présentant des lésions structurelles et/ou fonctionnelles des membres inférieurs (entre autres amputation, séquelles de blessures, troubles de la mobilité dus à des atteintes musculosquelettiques/neuromusculosquelettiques)

- Utilisation des toilettes intégrées ou passage aux toilettes.

## Contenu de la livraison

1 x	chaise garde-robe prémontée
1 x	seau avec couvercle
1 x	mode d'emploi

## Consignes de sécurité

- Lire attentivement ce mode d'emploi.
- Avant utilisation, vérifier tous les éléments pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés et ne bougent pas.
- Au moment où l'utilisateur s'assied et se relève, lors de la mise en place du seau ou lorsque l'on relève et immobilise les accoudoirs, des parties du corps ou des vêtements risquent de se coincer entre les pièces.
- Éviter les sols mouillés – Risque de dérapage.
- Ne pas laisser les personnes non autorisées, p. ex. des enfants, utiliser le produit.
- Respecter le poids maximal autorisé pour l'utilisateur. Il est indiqué dans ce mode d'emploi à la rubrique des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique.
- Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

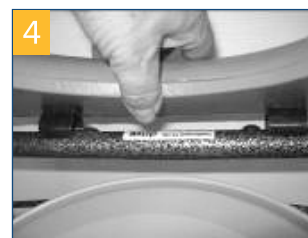
## Montage des pieds

La chaise garde-robe est prémontée. Positionner les pieds à la hauteur souhaitée (6 possibilités de réglage tous les 20 mm entre 520 et 640 mm) et les bloquer au moyen des clips de fixation comme indiqué sur la figure (fig. 1-2).



## Remplacement de la lunette

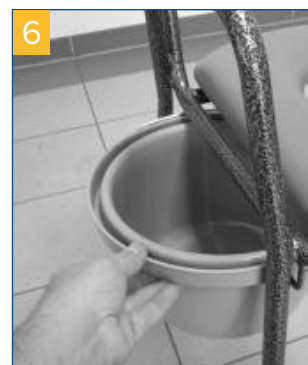
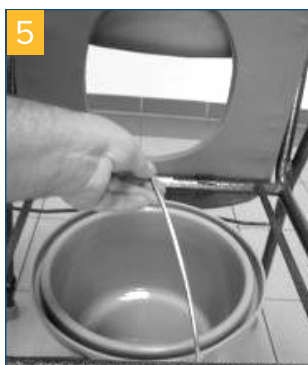
La lunette est seulement clipsée. Pour la déclipser, la tirer vers le haut en exerçant une force suffisante (fig. 3-4).



## Conseils d'utilisation

La chaise garde-robe peut être utilisée comme une chaise ordinaire. Pour l'utiliser comme WC, démonter l'assise rembourrée, relever la lunette et ôter le couvercle du seau. Fermer la lunette.

Après usage, enlever par le seau par le haut en le tenant par l'anse pour le nettoyer. Il peut également être enlevé par le côté droit ou le côté gauche (fig. 5-6).



## Nettoyage | maintenance

- Nettoyer régulièrement à la main avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergent chloré ni de vinaigre ménager fortement concentrés.
- Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray, par exemple Descosept AF ou Bacillof AF.
- Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 60 °C pendant une durée prolongée (p. ex., ne pas l'utiliser dans une cabine de sauna, etc.).
- Si le produit est défectueux, contacter le distributeur qui vous l'a livré.

## Caractéristiques techniques

Produit	TS 130
Référence	530100100
N° HMV	33.40.04.0016
Longueur totale	57 cm
Largeur totale	58 / 62 cm
Hauteur totale	83,5 - 98,5 cm
Largeur de l'assise	43 cm
Profondeur de l'assise	46 cm
Poids	8,5 kg
Charge maximale	130 kg
Matériau du cadre	Tube en acier soudé, peinture effet martelé
Matériau Lunette / accoudoirs	Bois avec mousse et housse en PVC difficilement inflammable

## Inhoudsopgave

Voorwoord .....	17
Verklaring van overeenstemming .....	17
Levensduur .....	17
Verwijdering .....	17
Typeplaatje .....	17
Hergebruik.....	17
Garantie .....	17
Onderdelen van het product.....	18
Beoogd doel .....	18
Indicatie .....	18
Geleverd product.....	19
Veiligheidsinstructies .....	19
Voetjes plaatsen .....	19
Toiletbril vervangen .....	19
Aanwijzingen voor het gebruik .....	19
Reiniging   onderhoud .....	20
Technische gegevens.....	20
Applicazione dei piedini .....	24



## Voorwoord

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk Drive DeVilbiss.

Het ontwerp, de functionaliteit en de kwaliteit van dit product zullen u niet teleurstellen.

Lees deze bedieningshandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en waardevolle tips voor verantwoord gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of meer informatie nodig hebt, kunt u zich richten tot uw Drive DeVilbiss-speciaalzaak die u het product heeft geleverd.

Deze bedieningshandleiding bevat alle essentiële informatie voor aanpassing en bediening. U kunt de meest recente bedieningshandleiding online als PDF opvragen of bij de klantenservice bestellen.

Daarbij zijn extra grote formaten beschikbaar voor wie visueel gehandicapt is. Blinde patiënten moeten door hun begeleider worden geïnstrueerd. Voor reparaties en enkele instellingen is een speciale technische opleiding nodig, zodat deze door de winkel in medische hulpmiddelen moeten worden uitgevoerd.

## Verklaring van overeenstemming

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG verklaart dat het beschreven product voldoet aan de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

## Levensduur

Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.

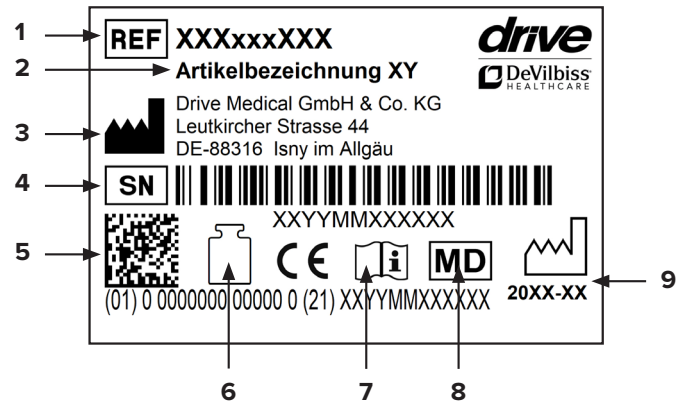
Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.

Door extreem gebruik en oneigenlijke toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.

## Verwijdering

Mocht u het product niet meer nodig hebben, neem dan contact op met uw speciaalzaak of breng het product naar uw plaatselijke afvalinzamelpunt.

## Typeplaatje



1 Artikelnummer | 2 Artikelomschrijving | 3 Fabrikant | 4 Serienummer | 5 UDI-code | 6 Max. belasting | 7 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | 8 Medisch product | 9 Productiedatum (jaar-maand)

## Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik.

Denk eraan dat u ook alle technische documentatie die nodig is voor een veilig gebruik, overhandigt aan de nieuwe gebruiker.

Het product moet door de speciaalzaak gecontroleerd, gereinigd en voor hergebruik in een perfecte staat gebracht worden.

Bij de voorbereiding voor hergebruik dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Verkrijgbare accessoires vindt u bij uw speciaalzaak of op [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garantie

Op het product dat wij leveren, wordt 24 maanden garantie vanaf de koopdatum verleend. Indien aantoonbaar een materiaal- of fabricagefout optreedt, worden beschadigde onderdelen kosteloos vervangen.

Slijtageonderdelen worden in het algemeen tijdens de normale garantieperiode niet gedekt, tenzij een reparatie of vervanging van de artikelen nodig is die onbetwistbaar een direct gevolg is van een fabricage- of materiaalfout.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

### UITSLUITING VAN GARANTIE

Slijtageonderdelen zijn (onder andere):  
 Rubberen voetjes

## Onderdelen van het product



1. Rugleuning
2. Armleuning
3. Zitting afneembaar
4. Toiletbril

5. Standaardemmer met deksel
6. Verstelbare voetjes
7. Borgclips

## Beoogd doel

Toilethulpmiddelen vergroten de onafhankelijkheid bij gebruik van het toilet en de hieraan gerelateerde persoonlijke hygiëne, met name omdat de beperkte of ontbrekende functies van het motorieke systeem of het gebrek aan spierkracht wordt gecompenseerd. Toiletstoelen zijn noodzakelijk wanneer iemand door een beperking geen gebruik kan maken van een gewoon toilet of niet naar het toilet toe kan gaan. Toiletstoelen kunnen ook als gewone stoel worden gebruikt. De toiletstoel kan ook over het toilet worden geplaatst.

## Indicatie

**INDICATIE:**

Aanzienlijke tot volledige belemmering van de mobiliteit/het lopen en de transfer bij structurele en/of functionele letsels van de onderste extremiteiten (o.a. amputatie, gevolgen van verwondingen, musculoskeletaal / neuro-musculoskeletaal veroorzaakte bewegingsstoornissen)

Voor gebruik met de geïntegreerde toiletrinrichting of om over het toilet heen te rijden.

## Geleverd product

1 x	toiletstoel voorgemonteerd
1 x	emmer met deksel
1 x	gebruiksaanwijzing

## Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig.
- Controleer vóór ingebruikname of alle onderdelen stevig vastzitten en niet zijn beschadigd.
- Bij het gaan zitten en opstaan en bij het plaatsen van de toiletemmer, het omhoogklappen en vastklikken van de armleuningen kunnen kleding of lichaamsdelen bekneld raken.
- Vermijd vocht – dit leidt tot gevaar voor uitglijden!
- Voorkom onbevoegd gebruik, bijv. door kinderen.
- Let op het toegestane maximale gewicht van de gebruiker. Deze informatie vindt u in de technische gegevens in deze bedieningshandleiding en op het typeplaatje.
- Ieder ernstig voorval dat in verband met het product optreedt, moet worden gemeld bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat, waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

## Voetjes plaatsen

De toiletstoel is voorgemonteerd. Plaats de voetjes zodanig dat de door u gewenste hoogte (in 6 stappen à 20 mm van 520-640 mm) bereikt wordt en borg de voetjes door de borgclips er zoals afgebeeld in te steken (afb. 1-2).



## Toiletbril vervangen

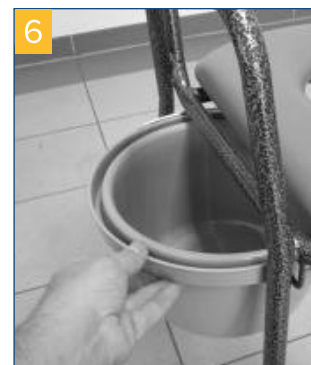
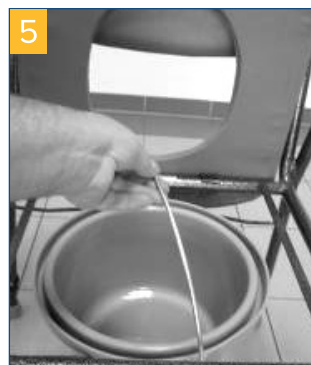
De toiletbril is er alleen maar ingeklikt en kan er met een beetje kracht weer naar boven toe uit worden geklikt (afb. 3-4).



## Aanwijzingen voor het gebruik

De toiletstoel kan als normale stoel gebruikt worden. Voor gebruik als toiletstoel verwijdert u de zitting met bekleding; daarna klapt u de toiletbril naar boven en verwijdert u de deksel van de emmer. Klap de toiletbril weer omlaag.

Na gebruik pakt u de toiletemmer bij de draagbeugel en trekt u deze er naar boven toe uit om de emmer te reinigen. De emmer kan er ook aan beide zijkanten uit worden genomen (afb. 5-6).



## Reiniging | onderhoud

- Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!
- Gebruik geen schuurmiddelen!
- Gebruik geen reinigingsmiddel met een hoog chloor- en azijngehalte!
- Gebruik voor desinfectie een spray met desinfectiemiddel, zoals Descosept AF of Bacillol AF.
- Controleer de schroeven regelmatig en haal deze indien nodig aan!
- Het product mag niet langdurig aan temperaturen boven 60°C worden blootgesteld (bijv. gebruik in een sauna, enz.)
- Neem bij defecten contact op met uw speciaalzaak waar u dit product gekocht hebt.

## Technische gegevens

Product	TS 130
Artikelnummer	530100100
HMV-nr.	33.40.04.0016
Totale lengte	57 cm
Totale breedte	58 / 62 cm
Totale hoogte	83,5 - 98,5 cm
Zitbreedte	43 cm
Zitdiepte	46 cm
Gewicht	8,5 kg
Max. belasting	130 kg
Framemateriaal	Gelaste stalen buizen, lak met hamereffect
Materiaal toiletbril / armpolsteringen	Hout met schuimstof en moeilijk ontbrandbaar PVC-overtrek

## Indice

Introduzione .....	22
Dichiarazione di conformità .....	22
Durata .....	22
Smaltimento.....	22
Targhetta tipologica .....	22
Riutilizzo.....	22
Garanzia .....	22
Parti del prodotto.....	23
Destinazione d'uso .....	23
Indicazioni .....	23
Materiale in dotazione .....	24
Avvertenze di sicurezza .....	24
Sostituzione della seduta .....	24
Avvertenze per l'uso .....	24
Pulizia   Manutenzione .....	25
Dati tecnici .....	25

## Introduzione

La ringraziamo di avere scelto un prodotto Drive DeVilbiss. Il design, la funzionalità e la qualità di questo prodotto non La deluderanno.

Legga attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta. Riceverà così importanti informazioni sulla sicurezza e preziosi consigli sull'uso e la manutenzione corretti. Se ha qualche domanda da porre o ha bisogno di maggiori informazioni, non esiti a rivolgersi al rivenditore Drive DeVilbiss che Le ha fornito il prodotto.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le avvertenze importanti per l'adattamento e l'uso. Le istruzioni per l'uso sono reperibili come PDF online oppure possono essere richieste al servizio di assistenza.

Possono anche essere reperiti formati ingranditi per le persone con ridotta capacità visiva. I non vedenti devono essere istruiti dal loro accompagnatore. Le riparazioni, come pure alcune regolazioni, richiedono una speciale formazione tecnica e pertanto devono essere eseguite da specialisti del settore sanitario.

## Dichiarazione di conformità

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG dichiara la conformità del prodotto descritto in base al Regolamento Dispositivi Medici (UE) 2017/745.

## Durata

La nostra azienda prevede per questo prodotto una durata utile di cinque anni, purché sia impiegato conformemente alle norme d'uso e siano rispettate tutte le regole prescritte per la manutenzione e l'assistenza.

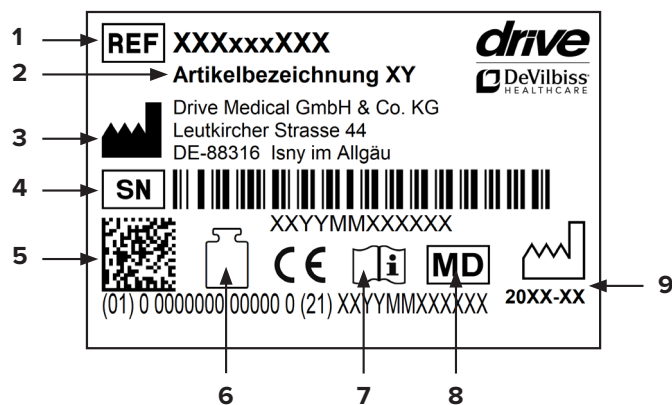
Questa durata può essere superata di molto se il prodotto è trattato, sottoposto a manutenzione, curato e utilizzato con attenzione e se non emergono limiti tecnici dovuti agli ulteriori sviluppi tecnico-scientifici.

La durata utile d'altro canto può anche ridursi notevolmente a causa di un utilizzo estremo e non conforme. La durata utile stabilita dalla nostra azienda non rappresenta una garanzia ulteriore.

## Smaltimento

Qualora non avesse più bisogno del prodotto, contatti il Suo rivenditore oppure conferisca il prodotto al centro di smaltimento locale.

## Targhetta tipologica



1 Numero articolo | 2 Descrizione articolo | 3 Produttore | 4 Numero di serie | 5 Codice UDI | 6 Portata max. | 7 Rispettare le istruzioni per l'uso | 8 Dispositivo medico | 9 Data di produzione (anno-mese)

## Riutilizzo

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo. Tenere presente che anche tutta la documentazione tecnica necessaria per la sicurezza deve essere consegnata al nuovo utilizzatore.

Il prodotto deve essere controllato, pulito e riportato in perfette condizioni per il riutilizzo a cura del rivenditore.

Per il ricondizionamento tenere presenti le regole prescritte dal fabbricante, che possono essere messe a disposizione su richiesta.

Troverà gli accessori disponibili presso il Suo rivenditore o sotto l'indirizzo [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garanzia

Per il prodotto fornito da noi la durata della garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. Qualora sia dimostrata la presenza di difetti di materiale o fabbricazione, le parti difettose vengono sostituite gratuitamente.

Le parti soggette a usura di norma non sono coperte durante il normale periodo di garanzia, a meno che l'articolo non richieda riparazioni o sostituzioni rese necessarie per chiara conseguenza diretta di un difetto di fabbricazione o di materiale.

Con riserva di errori e variazioni causate da migliorie tecniche e modifiche del design.

### ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

Sono parti soggette a usura (fra le altre):  
Piedini in gomma

## Parti del prodotto



1. Spalliera
2. Bracciolo
3. Seduta rimovibile
4. Seduta

5. Secchio standard con coperchio
6. Piedi regolabili
7. Clip di fissaggio

## Destinazione d'uso

Gli ausili per WC consentono, o aumentano, il livello di indipendenza dell'utente quando usa una toilette e della relativa igiene personale in quanto, in particolare, compensano le funzioni compromesse o mancanti del sistema motorio o della struttura muscolare di sostegno. Le comode si dimostrano utili quando l'utente è affetto da una disabilità che gli impedisce di usare o di recarsi alla toilette. Le comode possono essere usate anche come sedie. Le comode possono anche essere posizionate sopra il WC.

## Indicazioni

**INDICAZIONI:**

Compromissione da notevole a totale della mobilità/deambulazione e del trasferimento in caso di danni strutturali e/o funzionali delle estremità inferiori (fra cui amputazione, conseguenze di lesioni, disturbi motori da danni muscoloscheletrici / neuromuscoloscheletrici)

- Per l'utilizzo del dispositivo per toilette integrato o per spostarsi sopra la toilette.

## Materiale in dotazione

<b>1 x</b>	sedia per toilette premontata
<b>1 x</b>	secchio con coperchio
<b>1 x</b>	istruzioni per l'uso

## Avvertenze di sicurezza

- Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.
- Prima dell'uso controllare che tutti gli elementi siano privi di danni e stabili.
- Attenzione che parti del corpo o degli indumenti non restino impigliate quando ci si siede, ci si alza e si inserisce il secchio da toilette, come pure quanto si alzano e si innestano i braccioli.
- Evitare il bagnato – pericolo di scivolare!
- Mettere al sicuro dall'uso non autorizzato, ad es. da parte di bambini.
- Rispettare il peso massimo permesso dell'utilizzatore. Questi dati sono riportati sia nei dati tecnici delle presenti istruzioni che sulla targhetta tipologica.
- Ogni grave incidente relativo al prodotto deve essere denunciato al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

## Applicazione dei piedini

La sedia per toilette è premontata. Inserire i piedini in modo da raggiungere l'altezza preferita (in 6 intervalli di 20 mm da 520 a 640 mm) e fissarli inserendo le clip come da figura (fig. 1-2).



## Sostituzione della seduta

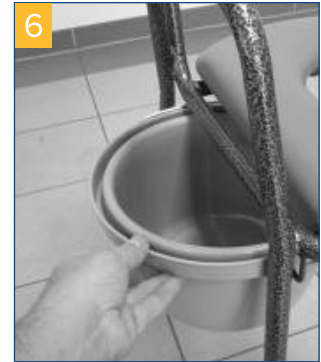
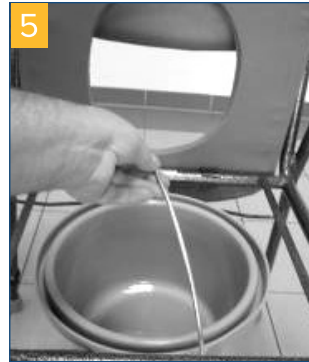
La seduta è solo agganciata e può essere sganciata esercitando una forza adeguata verso l'alto (fig. 3-4).



## Avvertenze per l'uso

La sedia per toilette può essere utilizzata come normale sedia. Per l'uso come sedia per toilette, rimuovere la superficie imbottita della seduta, alzare quest'ultima e rimuovere il coperchio del secchio. Chiudere la seduta per toilette.

Dopo l'uso, rimuovere per la pulizia il secchio afferrandolo per l'impugnatura e tirarlo verso l'alto. È possibile anche estrarlo lateralmente da entrambi i lati (fig. 5-6).





## Pulizia | Manutenzione

- Pulire regolarmente a mano con un panno umido!
- Non impiegare detergenti aggressivi!
- Non utilizzare per la pulizia prodotti abrasivi!
- Non utilizzare detergenti ad alto tenore di cloro e aceto!
- Per la disinfezione si può impiegare uno spray disinfettante, quale ad es. Descosept AF o Bacillol AF
- Controllare regolarmente le viti e riprenderne eventualmente il serraggio!
- Il prodotto non deve essere esposto a lungo a temperature superiori a 60 °C (ad es. nella sauna ecc.).
- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore da cui il prodotto è stato acquistato.

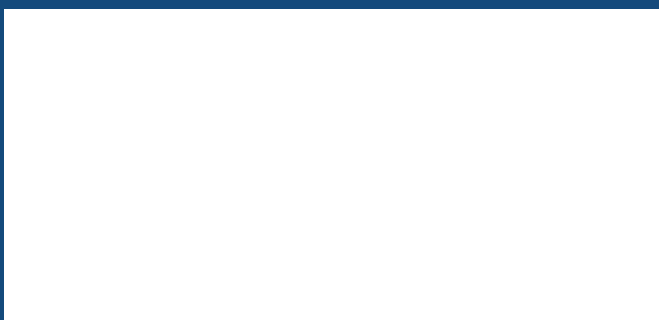
## Dati tecnici

Prodotto	TS 130
Numero articolo	530100100
N° HMV	33.40.04.0016
Lunghezza ingombro	57 cm
Larghezza ingombro	58 / 62 cm
Altezza ingombro	83,5 - 98,5 cm
Larghezza sedile	43 cm
Profondità sedile	46 cm
Peso	8,5 kg
Portata max.	130 kg
Materiale telaio	Tubo d'acciaio saldato, forgiato laccato
Materiale seduta / appoggio braccia	Legno con espanso e fodera in PVC non propagante la fiamma





Ihr Fachhändler:



Irrtum und Änderungen vorbehalten  
Stand: 21.06.2023  
Version: MDR-1.1

Drive Medical GmbH & Co. KG  
Leutkircher Straße 44 • 88316 Isny / Allgäu • Germany  
T +49 7562 9724 0 • info@drivemedical.de  
www.drivemedical.de